

## **N I E D E R S C H R I F T**

über die Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Stadt Pohlheim

**Tag:** 15.01.2018

**Dauer:** 19:30 Uhr bis 21:27 Uhr

**Ort:** Sitzungssaal der Stadtverwaltung Pohlheim, Ludwigstraße 33, 35415 Pohlheim

### **Anwesend:**

#### **Vom Haupt- und Finanzausschuss**

STV Reinhard Peter  
STV Andreas Schuch  
STV Malke Aydin  
STV Eckart Hafemann  
STV Hans Happel  
STV Reiner Leidich  
STV Sabine Scheele-Brenne für STV Ulrich Kuhn

#### **Von der Stadtverordnetenversammlung**

Stadtverordnetenvorsteherin Anja Sames-Postel  
Stellv. STV-Vorsteher Peter Alexander  
Stellv. STV-Vorsteher Matthias Jung  
Stellv. STV-Vorsteher Ulrich Sann ab TOP 5  
Stellvertr. STV-Vorsteher Fabian Schäfer ab TOP 5  
Stellv. STV-Vorsteher Reimar Stenzel  
STV/Fraktion mit beratender Stimme Sebastian Jung

#### **Vom Magistrat**

Bürgermeister Udo Schöffmann  
Stadtrat Uwe Happel ab TOP 5  
Stadtrat Jakob Ernst Kandel

#### **Von der Verwaltung**

Jürgen Triller

## **Schriftführerin**

VA Bianca Krieb

## **Entschuldigt:**

### **Vom Magistrat**

Erster Stadtrat Ewald Seidler  
Stadtrat Isray Budak  
Stadtrat Jörg Buß  
Stadtrat Kevin Engel

## **TAGESORDNUNG:**

- |         |   |                     |
|---------|---|---------------------|
| TOP 1   | Eröffnung sowie Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit              |                     |
| TOP 2   | Feststellung der Niederschrift vom 11.12.2017   |                     |
| TOP 3   | Beteiligungsbericht der Stadt Pohlheim für das Jahr 2015  | STV-198/2016-2021   |
| TOP 4   | Beteiligungsbericht der Stadt Pohlheim für das Jahr 2016  | STV-199/2016-2021   |
| TOP 5   | Beratung und Beschlussfassung über die Haushaltssatzung 2018 mit ihren Anlagen<br>Zweite Lesung | STV-176/2016-2021   |
| TOP 5.1 | Änderung des Haushaltsentwurfs 2018   | STV-176/2016-2021/1 |
| TOP 6   | Mitteilungen  |                     |
| TOP 6.1 | Mitteilung 1  |                     |
| TOP 7   | Anfragen  |                     |

### **TOP 1 Eröffnung sowie Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit**

Der Vorsitzende Reinhard Peter eröffnet die Sitzung, begrüßt die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

### **TOP 2 Feststellung der Niederschrift vom 11.12.2017**

Die Niederschrift vom 11.12.2017 wird ohne Änderungen festgestellt.

**TOP 3    Beteiligungsbericht der Stadt Pohlheim für das Jahr 2015**  
**Vorlage: STV-198/2016-2021**

Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt der Stadtverordnetenversammlung, den Beteiligungsbericht der Stadt Pohlheim für das Jahr 2015 zur Kenntnis zu nehmen.

**Abstimmungsergebnis:                                Zur Kenntnis genommen**

**TOP 4    Beteiligungsbericht der Stadt Pohlheim für das Jahr 2016**  
**Vorlage: STV-199/2016-2021**

Der Haupt- und Finanzausschuss empfiehlt der Stadtverordnetenversammlung, den Beteiligungsbericht der Stadt Pohlheim für das Jahr 2016 zur Kenntnis zu nehmen.

**Abstimmungsergebnis:                                Zur Kenntnis genommen**

**TOP 5    Beratung und Beschlussfassung über die Haushaltssatzung 2018 mit ihren**  
**Anlagen**  
**Zweite Lesung**  
**Vorlage: STV-176/2016-2021**

**TOP 5.1   Änderung des Haushaltsentwurfs 2018**  
**Vorlage: STV-176/2016-2021/1**

TOP 5 und 5.1 werden gemeinsam beraten.

Bürgermeister Schöffmann geht kurz auf die Vorlage zu TOP 5.1 ein.

Ausschussvorsitzender Reinhard Peter trägt die vorliegenden Anträge der Fraktionen vor und lässt darüber abstimmen.

Die nachträglich eingegangenen Änderungen/Ergänzungen der Fraktionen wurden eingepflegt bzw. eingefügt.

**Anträge SPD-Fraktion**

A. Ergebnishaushalt

1. S. 61 – Magistrat und weitere Kostenstellen  
Sachkonto 620100: Entg. für gel. Arbeitszeit u.a., Minderung der Haushaltsansätze um den Gesamtbetrag von 10.000 €;  
textliche Erläuterung:  
Kostensparnis durch Auflösung des Dezernates „Ewald Seidler“.

**Abstimmungsergebnis:                                        Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**2 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**  
**1 Enthaltung**

2. S. 67 – Finanzverwaltung  
Sachkonto 6179000 – Sonstige Aufwendungen für bezogene Leistungen – 51.000 €  
Minderung des Haushaltsansatzes um 40.000 € auf 11.000 €;  
textliche Erläuterung:  
durch Vorarbeiten der Verwaltung sowie effizienten Einsatz vorhandener oder noch

zu beschaffender EDV-Mittel ist bei der Digitalisierung der Steuerakten eine erhebliche Ausgabenreduzierung erreichbar.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**2 Ja-Stimmen**  
**5 Nein-Stimmen**

3. S. 103 – Ordnungsamt  
Sachkonto 613100: Aufwandsentschädigung ehrenamtlich Tätige, Streichung des Haushaltsansatzes von 8.000 €;  
textliche Erläuterung:  
kein Kostenansatz für den „Freiwilligen Polizeidienst“.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

4. S 115 – Heimatpflege  
Sachkonto neu, neuer Haushaltsansatz von 8.000 €;  
textliche Erläuterung:  
Zuschuss als Co-Finanzierung zur Sanierung der Wasserhäuser in Watzenborn-Steinberg.

Die CDU-Fraktion schlägt vor, den Antrag wie folgt zu ändern:  
Sachkonto neu, neuer Haushaltsansatz von 10.000 €;  
textliche Erläuterung:  
Zuschuss als Co-Finanzierung zur Sanierung der Wasserhäuser in Pohlheim

Über den gemeinsamen Antrag der Fraktionen SPD und CDU wird wie folgt abgestimmt:

**Abstimmungsergebnis:** **Einstimmig beschlossen**  
**6 Ja-Stimmen**  
**1 Enthaltung**

5. S 119 – Allgemeine sonstige soziale Hilfen  
Sachkonto neu, neuer Haushaltsansatz von 30.000 €; der Ansatz ist mit einem Sperrvermerk zu versehen;  
textliche Erläuterung:  
Einstellung einer Fachkraft zur Konzepterstellung Familienzentrum/Generationenbrücke; der Ansatz soll mit einem Sperrvermerk versehen werden, um den politischen Gremien Gelegenheit zu geben, sowohl die Stellenausschreibung als auch das Konzept vorab kennenzulernen.  
(siehe auch Antrag unter Ziffer 24)

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

6. S. 120 – Jugendhilfe  
Sachkonto neu, neuer Haushaltsansatz von 20.000 €; der Ansatz ist mit einem Sperrvermerk zu versehen;  
textliche Erläuterung:  
Konzeptionierung der aufsuchenden Jugendarbeit mit einem freien/externen Träger;

der Ansatz soll mit einem Sperrvermerk versehen werden, um den politischen Gremien Gelegenheit zu geben, das Konzept vorab kennenzulernen.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

7. S. 120 – Jugendhilfe  
Sachkonto neu, neuer Haushaltsansatz von 3.000 €;  
textliche Erläuterung:  
Ansatz zur Förderung von Vereinen und Gruppen für Projekte, die mit einer Kostenbelastung verbunden sind; die Entscheidungsbefugnis über die Vergabe von Mitteln ist ausschließlich dem Fachausschuss Soziales, Sport und Kultur zuzuweisen.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

8. S. 129 – Kita Fortweg  
Sachkonto 6061000 – Materialaufwendungen für Gebäude – 8.200 €  
Erhöhung des Haushaltsansatzes von 8.200 € um 5.000 € auf 13.200 €;  
textliche Erläuterung:  
Umbauten Bad-EG, damit die Voraussetzungen für einen Umzug der U 3-Gruppe in das EG geschaffen werden.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**2 Ja-Stimmen**  
**3 Nein-Stimmen**  
**2 Enthaltungen**

9. S. 161 – Bauverwaltung  
Sachkonto 6201000 – Entg. für geleist. Arbeitszeit u. a.  
Kürzung der Haushaltsansätze um den Gesamtbetrag von 60.000 €  
textliche Erläuterung:  
die dringend notwendige personelle Ergänzung in der Bauverwaltung ist durch die Einstellung des Bauamtsleiters bereits in 2016 vollzogen worden; einer weiteren Stellenbesetzungsmaßnahme in der Bauverwaltung sollte daher die dringlichere Besetzung einer Stelle im sozialen Bereich vorgehen; die Kürzung der Ansätze für eine neue Stelle Bauverwaltung EGr. 10 im Gesamtbetrag von 60.000 € erfolgt daher unter Bezugnahme auf den Antrag zur Einstellung einer Fachkraft für die Konzepterstellung Familienzentrum/Generationenbrücke.  
(siehe auch Antrag unter Ziffer 23)

**Abstimmungsergebnis:** **Zurückgezogen**

10. S. 169 – Friedhöfe Pohlheim  
Sachkonto neu, neuer Haushaltsansatz von 20.000 €;  
textliche Erläuterung:  
Sanierung von Wasserleitungen am Friedhof in Watzenborn-Steinberg zur Beseitigung extremer Wasserverluste.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**2 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**  
**1 Enthaltung**

11. S. 169 – Friedhöfe Pohlheim

Sachkonto neu, neuer Haushaltsansatz von 10.000 €;

textliche Erläuterung:

Sanierung der Friedhofsmauern am Friedhof in Garbenteich, insbesondere in Richtung Römerstr. – Grüninger Weg.

**Abstimmungsergebnis:**

**Zurückgezogen**

12. S. 174 – Umweltschutzmaßnahmen

Sachkonto 6179000 – Sonstige Aufwendungen für bezogene Leistungen, Minderung des Haushaltsansatzes um 10.000 € auf 5.000 €:

textliche Erläuterung:

der Honorarvertrag mit dem bisherigen Umweltberater ist im Zuge der Schaffung eines ehrenamtlichen Dezernates mit Zuweisung des Aufgabengebietes Umweltschutz aufgelöst worden; die Gewährung von Aufwandsentschädigungen an den ehrenamtlichen Dezernatsleiter unter Beibehaltung des Kostenansatzes bei den Umweltschutzmaßnahmen würde eine unnötige und sicher nicht gewollte Erhöhung der Haushaltsausgaben bedeuten.

**Abstimmungsergebnis:**

**Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**

**2 Ja-Stimmen**

**4 Nein-Stimmen**

**1 Enthaltung**

13. S. 192 – Steuern-allgemeine Zuweisungen-Umlagen

Sachkonto 555300 – Sonstige Aufwendungen für bezogene Leistungen, Erhöhung des Haushaltsansatzes von 5.550.000 € um 50.000 € auf 5.600.000 €;

textliche Erläuterung:

Gewerbsteuer von Unternehmen, die ihre Betriebsstätte in 2018 per Umsiedlung nach Pohlheim verlegen (Vermarktung Gewerbegebiet „Gebrannter Triesch“) ist bei der Erhebung von Vorauszahlungen bereits für das Haushaltsjahr 2018 realisierbar.

**Abstimmungsergebnis:**

**Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**

**2 Ja-Stimmen**

**4 Nein-Stimmen**

**1 Enthaltung**

B. Finanzhaushalt – Investitionsprogramm

14. S. 50 – Kunstrasenplatz Garbenteich

Investitionsprogramm: neu; neuer Haushaltsansatz von 10.000 €, Investitionsplan 2019: neuer Ansatz von 300.000 €;

textliche Erläuterung:

Grundhafte Herstellung eines neuen Bodenbelages mit „Granulat“.

STV Leidich bittet bis zur nächsten Haushaltsplanaufstellung um Aufstellung der vorzunehmenden Maßnahmen im Bereich der Sportplätze für die nächsten Jahre.

Bürgermeister Schöffmann gibt zu bedenken, dass der Verein als Investor ggf. Fördermittel erhalten könne.

Die CDU-Fraktion beantragt, hier auch den Kunstrasenplatz in Watzenborn-Steinberg zu berücksichtigen.

Die antragstellende Fraktion ändert ihren Antrag dahingehend ab, dass beide Kunst-  
rasenplätze in Pohlheim im Antrag mit einbezogen sind.

Über den gemeinsamen Antrag der Fraktionen SPD und CDU wird wie folgt abge-  
stimmt:

**Abstimmungsergebnis:** **Einstimmig beschlossen**  
**6 Ja-Stimmen**  
**1 Enthaltung**

15. S. 51 – Bau Rad- und Fußweg Hohl-Tangente  
Investitionsprogramm unter I126301-32  
Investitionsplan 2019: neuer Ansatz von 180.000 €;  
textliche Erläuterung:  
Ansatz für Herstellung, da unter den Haushaltresten lediglich Planungskosten von  
20.000 € enthalten sind.

**Abstimmungsergebnis:** **Einstimmig beschlossen**

16. S. 52 – Schutzgeländer in Hausen, Treppenabgang zur Garbenteicher Str.  
Investitionsprogramm: neu; Haushaltsansatz von 2.000 €.  
textliche Erläuterung: Absicherung zur Garbenteicher Str.

Bürgermeister Schöffmann teilt mit, dass die Treppe Hessen-Mobil gehöre. Im Be-  
darfsfall müsse bezüglich des Schutzgeländers bei Hessen-Mobil angefragt werden.

Die antragstellende Fraktion nimmt diese Information zunächst mit in die Fraktion.

**Abstimmungsergebnis:** **Zurückgestellt**

17. S. 52 – Umgestaltung öffentlicher Parkplatz in Garbenteich, Am Sportfeld  
Investitionsprogramm: neu, neuer Haushaltsansatz von 20.000 €  
textliche Erläuterung:  
Markierung von 6-8 Parkplätzen und Veränderung der Restfläche in eine Grünzone;  
Hinweis auf die Sitzung des Ortsbeirates Garbenteich im September 2016.

**Abstimmungsergebnis:** **Einstimmig beschlossen**  
**6 Ja-Stimmen**  
**1 Enthaltung**

18. S. 52 – Gelände „Abgerissene Treppenanlage Bahnhofstr.“  
Investitionsprogramm: neu, neuer Haushaltsansatz von 50.000 €  
textliche Erläuterung: Herrichtung des Geländes nach Abriss der Treppenanlage

Laut Bürgermeister Schöffmann werden keine weiteren Mittel benötigt.

**Abstimmungsergebnis:** **Zurückgestellt**

19. S. 52 – Beteiligung an „Sozialer Wohnungsbau und Strukturförderung im Landkreis  
Gießen GmbH  
Investitionsprogramm: neu, neuer Haushaltsansatz von 5.000 €  
textliche Erläuterung: Beteiligung mit einem Stammkapital von 5.000 €

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**

**2 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**  
**1 Enthaltung**

20. S. 53 – Kulturelle Mitte Holzheim

Investitionsprogramm: neu, neuer Haushaltsansatz von 5.000 €

textliche Erläuterung:

Herrichtung der Rasenfläche (angrenzend an Straße „Beune“) mittels Verbundpflaster zur Anlage von 4-6 Parkplätzen und damit zur Arrondierung der Gesamtanlage

Die CDU-Fraktion beteiligt sich an diesem Antrag. (siehe CDU-Antrag Ziffer 4)

**Abstimmungsergebnis: Zurückgestellt**

21. S. 53 – Mehrzweckgebäude Dorf-Güll

Investitionsprogramm unter I157601-14

Erhöhung des Haushaltsansatzes von 6.000 € um 1.000 € auf 7.000 €;

textliche Erläuterung: zusätzliche Mittel für kleinere Anschaffungen

**Abstimmungsergebnis: Zurückgestellt**

22. S. 53 – Bürgerhaus Hausen

Investitionsprogramm unter I157601-08

Veranschlagung des Ansatzes von 5 TER für einen festinstallierten tageslichtfähigen Beamer im Bürgerhaus Hausen

Antrag wird in der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses gestellt.

**Abstimmungsergebnis: Zurückgezogen**

C. Stellenplan

23. S. 264 – Bauverwaltung

Streichung der neuen 1,0 Stelle mit EGr. 10

Anmerkung:

Auf die Ausführungen zum Antrag „Ergebnishaushalt – Bauverwaltung“ wird verwiesen.

(siehe auch Antrag unter Ziffer 9)

**Abstimmungsergebnis: Zurückgezogen**

24. S. 264 – Sozial- und Erziehungsdienst – Diplom-Pädagogin

neue 1,0 Stelle mit EGr. S 11; die Stelle ist mit einem Sperrvermerk zu versehen

Anmerkung:

u. a. ist die Konzeptionierung für die „Generationenbrücke/Familienzentrum“ den politischen Gremien vor Freigabe erst offen zu legen.

(siehe auch Antrag unter Ziffer 5)

**Abstimmungsergebnis: Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**2 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**  
**1 Enthaltung**



## **Anträge Bündnis 90 / Die Grünen-Fraktion**

1. S. 22 (Haushaltsausgabereste), Streichung der Übertragung des HAR für die Beschaffung von Tablets in Höhe von 24.000 €

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

2. S. 51 (Investitionsprogramm)  
Investition I126301-14 Radweg Garbenteich-Dorf-Güll  
Setzen eines Sperrvermerks bis eine Gesamtkonzeption für den Übergangszeitraum bis zum endgültigen Ausbau vorliegt

**Abstimmungsergebnis:** **Zurückgestellt**

3. S. 102 (Statistik und Wahlen)  
Erhöhung der Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen für einen Bürgerentscheid, sofern dieser nicht mit der Landtagswahl gemeinsam stattfinden kann, um ca. 10.000 €

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

4. S. 103 (Ordnungsamt)  
Streichung der Aufwendungen für einen freiwilligen Polizeidienst (Konto 6131000) in Höhe von 8.000 €. (Entsprechende Einnahmen aus IKZ sind an gegebener Stelle ebenfalls zu streichen.)

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

5. S. 119 (Allgemeine sonstige soziale Hilfen)  
Schaffung eines Postens zur Vereinsförderung unter dem Konto "Aufwendungen für Zuwendungen und Zuschüsse" in Höhe von 5.000 € für Zuschüsse auf Antrag hin. Vergabe durch den SKS.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**3 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**

6. S. 194 (Finanzwirtschaft)  
Streichung der Einnahmen aus Gewinnentnahme aus dem Eigenbetrieb (Konto 5610000) in Höhe von 100.000 €.

**Abstimmungsergebnis:** **Mit Stimmenmehrheit abgelehnt**  
**2 Ja-Stimmen**  
**4 Nein-Stimmen**  
**1 Enthaltung**

## Anträge CDU-Fraktion

1. (Seite 166, Öffentliche Grünanlagen) Maßnahmen „Naherholungsgebiet Tiergarten“ Garbenteich 4.000 €  
(u.a. neuer Weg bis zum Asphaltweg u. Sitzgruppe)

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig beschlossen**

2. (Seite 162, Gemeindestraßen) Überdachte Bushaltestelle an der ev. Kirche in Holzheim 10.000 €

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig beschlossen**

3. (Seite 162, Gemeindestraßen) Wegebefestigung eines rd. 1,5 m breiten Seitenstreifens Bettenberg/Am Kirschenwald mit Asphalt oder Pflaster 5.000 €

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig beschlossen**

4. (Seite 183, Kulturelle Mitte) Schaffung neue Parkfläche hinter dem Abfallcontainer in der „Kulturellen Mitte“ 2.000 €  
(siehe auch Antrag der SPD-Fraktion unter Ziffer 20)

**Abstimmungsergebnis: Zurückgestellt**

## Gemeinsame Anträge Fraktionen CDU/FW

1. (Seite 63, Hauptverwaltung) Verbesserung der städtischen Homepage: Im Haushalt 2018 wird für eine Verbesserung der städtischen Homepage ein Betrag über 10.000 € zur Verfügung gestellt. Sofern der Magistrat die Notwendigkeit sieht, können Dritte beauftragt werden. Die Barrierefreiheit der Homepage soll dabei gewahrt bleiben.

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig beschlossen**  
**4 Ja-Stimmen**  
**3 Enthaltungen**

2. (Seite 59, Seniorenbeirat) Unterstützung der Seniorenarbeit / Repair-Café: Im Haushalt 2018 wird für die Seniorenarbeit ein Zuschuss über 2.000 € zur Verfügung gestellt. Dieser Betrag soll für das Repair-Café verwendet werden.

Der Antrag wird wie folgt geändert:

(Seite 59, Seniorenbeirat) Unterstützung der Seniorenarbeit/ u.a. Repair-Café: Im Haushalt 2018 wird für die Seniorenarbeit ein Zuschuss über 2.000 € zur Verfügung gestellt.

Über den geänderten Antrag wird wie folgt abgestimmt:

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig beschlossen**

